



FILSE
FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE INTÉRPRETES
DE LENGUA DE SIGNOS Y GUÍAS-INTÉRPRETES



III CONGRESO DE FILSE “Interpretando el futuro” Barcelona 6-8 de diciembre de 2008.

Presentación de comunicaciones

Las comunicaciones tienen como finalidad promover la reflexión y el debate entre los/as participantes del Congreso sobre aspectos específicos de la interpretación y la guía-interpretación y sobre temas relacionados con las mismas. Las consideraciones y conclusiones de estos intercambios servirán para elaborar las conclusiones finales del Congreso.

Las comunicaciones tendrán una duración de 20 minutos y en cada sesión se presentarán un máximo de 3 a las que sucederá un foro de debate abierto entre los/as asistentes.

Los temas propuestos para las comunicaciones, son los que aparecen a continuación:

- a. La formación de los/as intérpretes y guías-intérpretes: formadores/as, enseñanza reglada y no-reglada, formación permanente y de reciclaje, acreditaciones, criterios de calidad, la especialización en diferentes ámbitos, la homologación con los países de la Unión Europea.
- b. Especialización en la interpretación.
- c. Salud, prevención y riesgos laborales
- d. Aspectos laborales: Contrataciones y condiciones: prevención y reconocimiento de las enfermedades profesionales, salud mental, funcionamiento de la coordinación de Intérpretes, reconocimiento de la profesión, convalidaciones y habilitaciones, los colegios profesionales, el intrusismo, papel y funciones de otras figuras profesionales (mediadores), actuación de los ILS-GI en el ámbito jurídico (léxico, normas, protocolo), la gestión de los servicios de interpretación, ILS-GI autónomo, ética profesional...
- e. La interpretación como mediación lingüística
- f. La interculturalidad en el día a día del intérprete en LS
- g. Interpretación en contextos multilingües
- h. Regulación de la profesión ante la ley 27/2007: trascendencia y consecuencias relacionadas con la figura del intérprete de LS y GI, repercusión laboral, aplicaciones legislativas al mundo de la interpretación.
- i. La función social del intérprete en LS
- j. Las nuevas tecnologías en la interpretación

Los proyectos realizados por alumnos de 2º del CFGS de intérprete de LSE y GI podrán presentar comunicación con el contenido de los mismos.

Las personas interesadas en presentar una comunicación, deberán rellenar el cuestionario adjunto y remitirlo al siguiente correo electrónico, antes del día **5 de septiembre de 2008:**

filse@filse.org

Para cualquier duda o aclaración relacionado con el tema de presentación de las comunicaciones, los/as solicitantes pueden dirigirse a la organización del Congreso por escrito a esa dirección. La lista de comunicaciones seleccionadas se hará pública el 8 de septiembre de 2008.

Presentación de comunicaciones

Nombre y apellidos	
Dirección	
Tel:	Fax:
E-mail:	

Tema (marcar con una X):

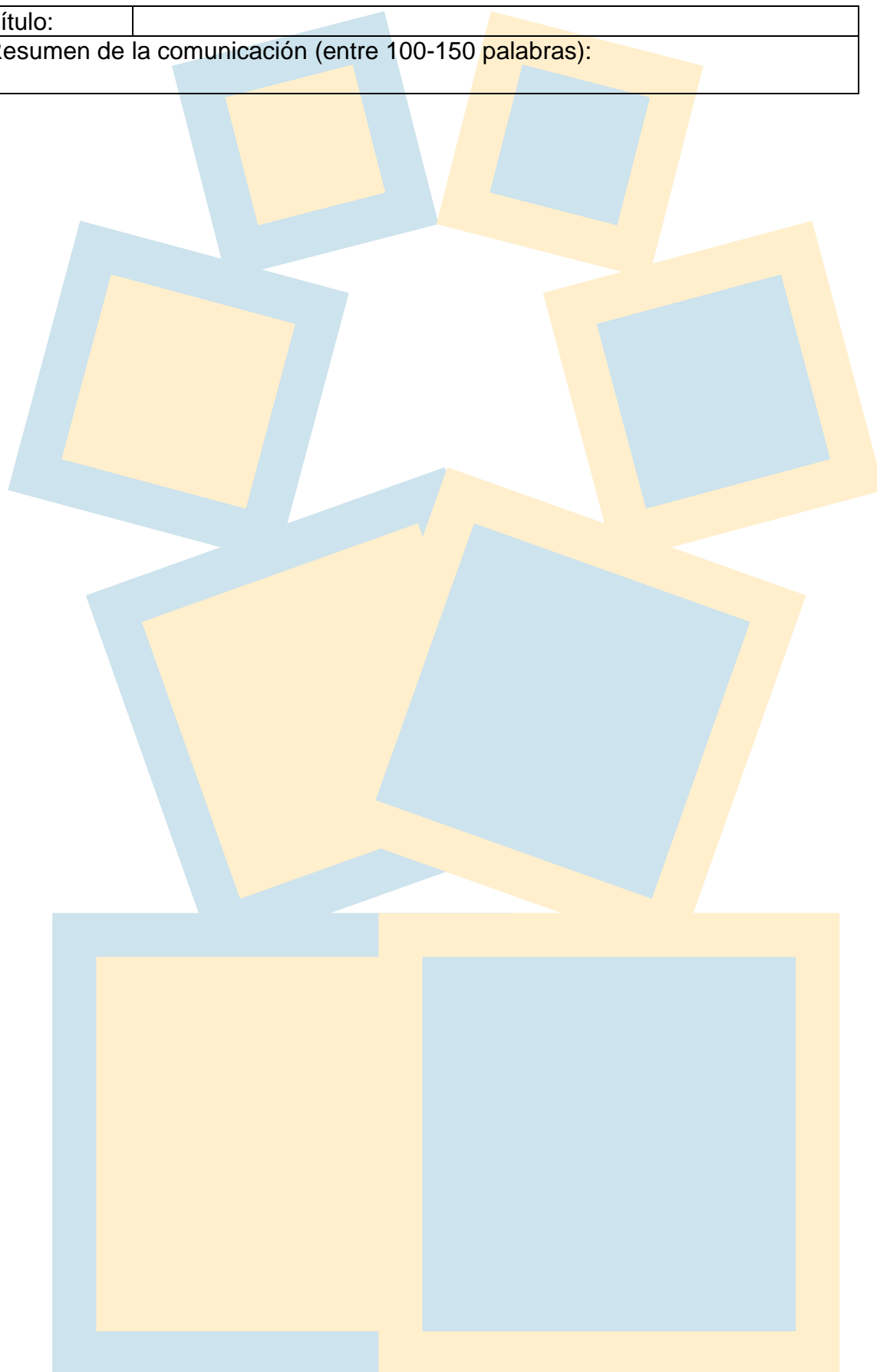
- La formación de los/as intérpretes y guías-intérpretes
- Aspectos laborales: Contrataciones y condiciones
- Regulación de la profesión ante la ley 27/2007
- Salud, prevención y riesgos laborales
- Especialización en la interpretación.
- La interpretación como mediación lingüística
- La interculturalidad en el día a día del intérprete en LS
- Interpretación en contextos multilingües
- La función social del intérprete en LS
- Las nuevas tecnologías en la interpretación
- Otro (especificar):

Medios técnicos necesarios:

- Vídeo VHS
- Diapositivas
- Transparencias
- Presentación en Ppt
- Pizarra
- Otros (especificar)

Una vez confirmada la participación, el texto íntegro de la comunicación deberá ser remitido a la organización antes del **31 de octubre de 2008** para su posterior publicación en un CD que recogerá todas las presentaciones que se realicen a lo largo del Congreso.

Título:	
Resumen de la comunicación (entre 100-150 palabras):	



Firma y fecha: